

[Text]

[Translation]

• 1850

I have talked to them. I would be very open to any amendments, keeping in mind that we have to satisfy Justice. I think with some co-operative work on this committee we can expand the bill and maybe make it a little more effective, keeping in mind the legal implications.

Mr. Chairman, I will close there. I hope I've been open to the committee. I think, quite frankly, this committee could improve on the bill. I look forward to the committee's input.

The Acting Chairman (Mr. LeBlanc): Thank you very much, Mr. Minister, for your opening remarks. Before we turn to questions, perhaps you could introduce for the record and for the benefit of the committee the officials you have with you this evening.

Mr. Epp: Dan Seekings is from the department. Barry Bowater is my Chief of Staff; the director of this whole shebang is Bill Jarvis. If you have any tough questions I hope Bill will answer them tonight, and if you have any easy questions he can answer those as well. Bill has been in the department for some time. He took over the energy efficiency when we needed some leadership there. That's Bill's responsibility. Also with me are Chuck Spelay and Joanne Kellerman. Joanne comes with all the legal requirements this committee will need.

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast): I want to congratulate the minister on being open about the doors and clarifying a few points that were bothering us in the discussion in the House.

We have all given up our supper to be here, so I would like to start off with a little fun. I have a two-question quiz for you, Mr. Minister, or anybody on your staff, presumably Mr. Jarvis, who can answer it. Tell the reporter if you can answer it yourself. It is based on an ad in *The New York Times* yesterday. I have a point to asking the quiz. I will only ask two of the questions. The first question is, how much oil has to be burned to light one ordinary 75-watt light bulb six hours a day for a year? Multiple choice. These are in imperial. Some people can still think in imperial. Is it one ounce, two quarts, eleven gallons, or one pint. What would be your choice, Mr. Minister?

Mr. Epp: Eleven gallons.

Mr. Kilgour: You will get the prize, that's correct. Did you see this?

The second one is—and then I'm going to stop, especially if you get this one right—burning the oil that would be required to light one ordinary 75-watt light bulb, six hours a day for a year releases into the air how many pounds of gas that might contribute to environmental problems? (a) 275 pounds, (b) 5 pounds, (c) 12 pounds, (d) 1 pound.

Mr. Epp: It would probably be closer to the 12 pounds, but you're probably going to say 275 pounds.

Mr. Kilgour: Yes. Anyway I'm impressed; you got 50%.

J'ai discuté de la question avec eux. Je suis prêt à envisager des amendements au projet de loi, pourvu qu'ils conviennent au ministère de la Justice. Avec la collaboration de ce comité, je crois que nous pouvons élargir la portée du projet de loi et le rendre un peu plus efficace, sous réserve des contraintes juridiques.

Voilà qui met fin à mon exposé, monsieur le président. J'espère m'être bien fait comprendre. Je crois que le comité peut améliorer le projet de loi. J'attends avec impatience vos recommandations.

Le président suppléant (M. LeBlanc): Je vous remercie, monsieur le ministre, de votre exposé. Avant que je n'ouvre la période des questions, je vous demanderais de bien vouloir nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent ce soir.

M. Epp: M. Dan Seekings appartient au ministère. M. Barry Bowater est mon chef de cabinet, et le directeur de ce service est M. Bill Jarvis. Je suis sûr que Bill pourra répondre à vos questions, qu'elles soient faciles ou difficiles. Il est au ministère depuis assez longtemps. Il a pris en main le dossier de l'efficacité énergétique lorsque nous devons faire preuve de leadership dans ce domaine. Il est donc responsable de ce secteur. M. Chuck Spelay et M^{me} Joanne Kellerman m'accompagnent aussi ce soir. Joanne peut répondre à toutes vos questions juridiques.

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est): Je veux féliciter le ministre d'avoir abordé la question des portes et de nous avoir donné les précisions que nous réclamions à la Chambre.

Comme nous avons tous renoncé à notre dîner pour entendre le ministre, j'aimerais vous divertir quelque peu. J'aimerais vous faire participer à un petit jeu-concours. J'ai deux questions pour vous, monsieur le ministre, ou pour M. Jarvis. Si vous pouvez répondre vous-même à la question, dites-le au journaliste. Ces deux questions sont tirées d'une annonce qui est parue hier dans le *New York Times*. Voici la première question. Combien de pétrole est-il nécessaire de brûler pour faire fonctionner une ampoule de 75 watts six heures par jour pendant un an? Je vous offre plusieurs réponses. Je vous donne des mesures anglaises. Certains les utilisent encore. S'agit-il donc d'une once, de deux pintes, de onze gallons ou d'une chopine? Qu'en pensez-vous, monsieur le ministre?

M. Epp: Onze gallons.

M. Kilgour: Vous gagnez le concours. Avez-vous vu cette annonce?

Voici la deuxième question. Je m'arrêterai là, en particulier si vous trouvez la bonne réponse. Combien de livres de gaz nocifs pour l'environnement sont libérées dans l'atmosphère par le pétrole qu'il faut brûler pour faire fonctionner une ampoule de 75 watts six heures par jour pendant un an? Est-ce 275 livres, 5 livres, 12 livres ou une livre?

M. Epp: Je pense que c'est sans doute 12 livres, mais vous allez probablement me dire que c'est 275.

M. Kilgour: Oui. Vous avez quand même bien répondu à une question sur deux, ce qui est impressionnant.